

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Пятидесятая сессия

829-е заседание

Пятница, 1 апреля 2011 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Ахмад Талебзаде (Исламская Республика Иран)**Заседание открывается в 15 час. 14 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа! Добрый день! Я объявляю открытым восемьсот двадцать девятое заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Вначале я хочу проинформировать вас о нашей программе работы на этом заседании. Мы продолжим рассматривать пункт 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Надеюсь, что мы приостановим рассмотрение пункта 6 а) "Определение и делимитация космического пространства" до принятия доклада Рабочей группы и завершим рассмотрение пункта 6 б) "Характер и использование геостационарной орбиты". Мы также продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 10 "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора", продолжим в рамках обсуждения пункта 12 рассматривать предложения Комитету по новым пунктам повестки дня для обсуждения организационных вопросов работы данного Подкомитета.

Я хочу напомнить делегатам о том, что необходимо предоставить Секретариату коррективы, если они имеются, для предварительного списка участников, который был распространен в документе Зала заседаний CRP.2, с тем чтобы Секретариат мог

закончить подготовку этого списка. Коррективы должны быть представлены в письменном виде к понедельнику, 4 апреля. Есть ли вопросы или замечания по предложенной программе работы?

Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Мы приступаем к общему обмену мнениями, пункт 3 повестки дня. Первый выступающий в моем списке – уважаемый представитель Малайзии госпожа Сухана Мохд. Пожалуйста.

Г-жа МОХД (Малайзия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Во-первых, я хочу присоединиться к другим государствам-членам и выразить чувство удовлетворения моей делегации в связи с вашим председательством. Под вашим умелым руководством мы убеждены в том, что сессия Юридического подкомитета КОПУОС будет плодотворной. Также выражаем глубокую признательность Управлению по вопросам космического пространства под руководством доктора Мазлан Отман за неустанные усилия по обеспечению гладкого прохождения этой сессии.

В самом начале мы хотим выразить глубокие соболезнования народу Японии в связи с недавними землетрясением и цунами, которые постигли районы Северной Японии, в результате чего погибли и пострадали тысячи людей, а еще тысячи остались бездомными, лишенными средств к существованию. Малазийское правительство откликнулось на эту трагедию и предоставило необходимую помощь,

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



которая, как мы надеемся, облегчит страдания пострадавших хоть в какой-то степени.

Мы рады участвовать в этой важной сессии, и мы заверяем вас в полной поддержке в обеспечении плодотворных итогов сессии. Действительно, различные пункты повестки дня, которые обсуждаются здесь, имеют большое значение для обеспечения мирного и безопасного использования космоса. Мы еще будем выступать по конкретным пунктам повестки дня. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемую представительницу Малайзии за выступление. Есть ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня? Нет. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 3 "Общий обмен мнениями" в понедельник утром.

Пункт 6 повестки дня – "Вопросы, касающиеся:

- а) определения и делимитации космического пространства;**
- б) характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи"**

Уважаемые делегаты! Я хотел бы сейчас продолжить и, я надеюсь, приостановить рассмотрение подпункта а) пункта 6 "Определение и делимитация космического пространства" и подпункта б) пункта 6 "Характер использования геостационарной орбиты". Первый выступающий в моем списке – уважаемый представитель Венесуэлы. Слово имеет госпожа Кампос.

Г-жа КАМПОС (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы целиком и полностью присоединиться к заявлению Группы 77 и Китая и заявлению от имени Группы латиноамериканских и карибских стран по данному пункту повестки дня. Мы подчеркиваем, что заинтересованы в соблюдении принципов свободного доступа к космосу на основе равенства на благо всех государств без какой-либо дискриминации. Мы за справедливое и рациональное использование позиций на орбите, на которых находятся искусственные спутники. Особое внимание нужно уделять равному доступу всех государств к геостационарной орбите,

потому что это очень важно для программ развития наименее развитых стран, в частности в области здравоохранения. Это обеспечивает их доступ к технологиям и коммуникациям, что улучшает их доступ к информации и укрепляет социальную организацию, помимо обмена знания, взаимодействия и различных деловых интересов. Кроме того, мы считаем, что использование орбитальных позиций должно быть справедливым и рациональным именно с точки зрения ограниченных природных ресурсов. Механизм, который используется для распределения частот, является очень важным. Мы считаем, что это необходимо сохранять и защищать и в международных документах.

В этом контексте с целью обеспечения мирного и устойчивого использования геостационарной орбиты считаем необходимым провести рассмотрение данного вопроса на основе постоянного обсуждения в КОПУОС, а также включить их в повестку дня обоих Подкомитетов на многостороннем уровне с целью создания и подготовки необходимых мер, в том числе и с помощью рабочих групп или межправительственных комиссий, которые будут сочтены необходимыми.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: У меня более нет выступающих по данному вопросу. Будут ли еще желающие выступить? Саудовская Аравия – следующий выступающий.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! По поводу пункта б) о геостационарной орбите. Когда речь заходит об ее использовании и когда речь заходит о спутниках связи можно сказать, что в самом начале было два пользователя – Советский Союз и Соединенные Штаты Америки. Затем подключились и другие страны, в том числе и арабские государства через ИНТЕРСАТ. Это был межправительственный международный аппарат. Теперь же этот аппарат стал коммерческим. Существуют соответствующие компании, которые предоставляют услуги. Хотя есть еще один британский, который занимается полосами V и Q. Есть также американская компания. Они зарегистрированы на Бермудах и еще где-то в Европе, и мы узнали, что ИНТЕРСАТ был продан еще какой-то компании с пятнадцатью, по-моему, орбитальными точками и со всеми частотами. Если говорить о нашей стране, то у нас был план с 1977 года для вещательного спутника, 1988 года план размещения также был для полосы C и Q с определенной точкой и частотами. Тогда все

развивающиеся страны, у которых не было технологий и не было денег для того, чтобы окупить спутник в то время, потому что частоты в полосе С, которые были выданы, были очень ограничены, и нужна была доработанная технология. Мы ждали и хотели добиться какого-то прогресса. И теперь, когда мы обращаемся к рынку, мы видим, что очень трудно координировать. И если мы возьмем Международный союз электросвязи (МСЭ) – это организация системы ООН. Союз должен придерживаться договоров ООН о космосе, и есть Декларация о юридических принципах, которая регулирует деятельность государств, номер три: "Космос и небесные тела не могут быть предметом национального приобретения на основе суверенитета путем использования либо оккупации, либо какими-либо иными способами". Теперь мы увидели, что на околоземных и высоких орбитах все становится коммерческим, и страны, которые хотели бы запустить свои спутники, даже в плане распределения и размещения на орбите, которые были им выданы, сталкиваются с трудностями, потому что необходимо проводить координацию, а на координацию уходит много времени и денег.

В последние два года моя делегация просила о том, чтобы была налажена координация между КОПУОС и Международным союзом электросвязи, для того чтобы и у слаборазвитых стран была возможность обеспечивать определенные услуги для удовлетворения нужд своих народов, особенно когда мы говорим о телеобразовании, телемедицине, здравоохранении. Эти вещи очень важны для нас, потому что в наших странах в большинстве случаев нет достаточно персонала для этого. Поэтому нам нужно использовать технологии. Поэтому я хотел бы добиться чего-то конкретного по поводу геостационарной орбиты и ее использования. Спасибо большое.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии за очень хорошее выступление. Будут ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня? Нет. Таким образом мы приостанавливаем рассмотрение пункта 6 а) "Определение и делимитация космического пространства" до принятия доклада Рабочей группы и завершаем рассмотрение пункта 6 б) "Характер и использование геостационарной орбиты".

Пункт 10 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора"

Уважаемые делегаты! Я хотел бы продолжать и, надеюсь, завершить рассмотрение пункта 10 повестки дня "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Соединенных Штатов Америки. Слово предоставляется уважаемому представителю Соединенных Штатов господину Макдональду. Пожалуйста!

Г-н МАКДОНАЛЬД (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Господин Председатель! Мы рады тому, что этот Подкомитет производит обмен информацией относительно национальных механизмов, связанных с мерами по борьбе с космическим мусором. Утверждение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Руководящих принципов по борьбе с космическим мусором Комитета по использованию космического пространства в мирных целях представляло собой ключевой шаг в обеспечении полезного руководства космическим державам по этому все более важному вопросу. Важное значение также имеет обмен мнениями в этом Подкомитете по национальному законодательству. Думаем, что повестка дня и эти пункты заставят членов понять, что существуют различные подходы в странах, которые занимаются этой работой. В выступлениях прошлого года мы нашли много информации и интересных положений для нас и надеемся на продолжение дискуссии по этому вопросу.

Хотели бы отметить возможность представить краткую информацию о деятельности Соединенных Штатов. Как уже говорилось, обмен информацией среди различных операторов спутников расширяет возможность количественного и качественного проведения оценки спутниковых групп. Соединенные Штаты разработали принципы стратегического командования США US STRATCOM. Учитывая наши контакты с правительством США, с его подразделениями, которые работают в области спутников, US STRATCOM обменивается информацией с государственными и коммерческими образования в поддержку глобальной безопасности космических полетов. Сегодня командование через совместный функциональный компонент для космического пространства отслеживает более 1100 активных спутников и производит соответствующее уведомление. US STRATCOM предоставляются и дополнительные услуги, например, отслеживание, маневрирование, учитывая соглашения с SSA. С сентября 2010 года командование подписало 22 соглашения с

коммерческими владельцами и операторами спутников. Мы также находимся в процессе рассмотрения развития соглашений с другими учреждениями. Соединенные Штаты считают, что обмен своевременной информацией, по которой можно принимать решения, это ключевая часть поддержания долгосрочной устойчивости космического пространства. Например, в 2010 году были осуществлены 126 маневров после того, как собственники и операторы спутников получили соответствующие уведомления. Надеемся на расширение партнерства, продолжая поддерживать усилия по борьбе с космическим мусором и устойчивое использование космического пространства. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки за выступление. Будут ли еще делегации, которые пожелают сделать заявление по этому пункту повестки дня? Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 10 повестки дня "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора".

Пункт 12 повестки дня – "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим комитетом на его пятьдесят первой сессии"

Уважаемые делегаты! Мне хотелось бы продолжить рассмотрение пункта 12 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим комитетом на его пятьдесят первой сессии". В моем списке нет ораторов. Слово предоставляется Секретарю. Пожалуйста!

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотел бы информировать делегации о том, что Секретариат представит, как мы надеемся, в понедельник в течение дня документ в дополнение к тому, что было обсуждено сегодня утром по этому конкретному вопросу. Мы представим делегациям бюджетный документ на двухгодичный период 2010–2011 годов. Я дам вам индекс документа – А.64/6, Section 6. В этом документе делегации смогут увидеть распределение средств в отношении пленарных заседаний соответствующих сессий главного Комитета и подкомитетов. Секретариат в

дополнение к этому документу представит неофициальный документ, в котором будет объясняться детально принцип работы Комитета, передача вопросов Юридическому подкомитету. Секретариат считает, что в зале возникло мнение, что требуется более детальные указания на сей счет, поэтому делегаты получают пояснительную документацию в виде неофициального документа, надеюсь, что в течение понедельника на следующей неделе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Хедман, за информацию. Будут ли еще желающие делать заявления по пункту 12 повестки дня? Уважаемый представитель Бразилии. Пожалуйста.

Г-н САККИ ГАДАНЬИН (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Позвольте мне пояснить соображения Бразилии в отношении рационализации работы Подкомитета. Прежде всего, я хочу заявить, что для бразильской делегации рационализация нашей работы означает поиск более эффективных способов достижения целей Комитета. В дополнение к документации, например, резолюции, в силу которой создан Комитет, мы выделяем следующие цели: изучение юридических проблем, которые вытекают из исследования космического пространства; оказание помощи в создании юридических регулирующих рамок, руководящих космической деятельностью. Бразилия полностью поддерживает эти цели.

Господин Председатель! Для достижения этих целей мы считаем необходимым, чтобы Подкомитет более эффективно использовал свои официальные заседания. Наши официальные заседания в последние годы стали форумом обмена политическими заявлениями, на них не проводится изучение юридических вопросов. Это происходит не потому, что отсутствуют важные темы для обсуждения, это происходит в связи с отсутствием политической воли. Хорошим примером тому является то, что дискуссии продолжались и в ходе неофициальных заседаний. Для рационализации работы мы не можем изменить политическую волю государств, мы должны попробовать пересмотреть методологию работы наших заседаний. Мы можем предоставить возможность проведения симпозиумов, обеспечить конкретные предложения по обсуждению. Такие стратегии используются в некоторых рабочих группах с весьма многообещающими результатами. Это некоторые способы, которые, как считает Бразилия, помогут Комитету достичь своих целей. Мы считаем, что остается много важных

юридических вопросов, по которым надо проводить обсуждение. Если бы мы рассмотрели все вопросы, двух недель, наверное, не хватило бы. По этой причине мы не готовы поддержать какое-либо предложение о сокращении длительности сессии. Наилучшим способом рационализировать нашу работу будет поиск путей обсуждения юридических проблем нашей повестки дня. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии за его заявление. Будут ли еще желающие выступить? Венесуэла имеет слово.

Г-на КАСТИЛЬО ПАРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*], [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Я хочу выступить от имени Группы 77 и Китая. Этот вопрос крайне важен для нас. Я буду выступать на английском языке. Этот вопрос рассматривался весьма тщательно, учитывая то, о чем сказала бразильская делегация. Мы считаем, что рационализация работы этого Комитета должна усиливаться и привносить новые идеи. Мы должны обсуждать вопросы, которые могут возникнуть и вне сферы действия Юридического подкомитета. Чтобы поощрить вопросы укрепления космического права, мы должны учитывать, что сегодня, может быть, на этой сессии наблюдается не слишком активное участие делегаций, но это изменится в будущем, потому что государства прибегают ко все новым технологиям, и возникают юридические вопросы, которые также необходимо решать. В этой связи Группа считает, что мы должны воздержаться от сокращения пространства диалога. Вместо этого мы должны дать больше возможностей всем делегациям, всем государствам ставить все новые вопросы, чтобы обогатить содержание дискуссий, которые происходят в данном Комитете. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за заявление. Будут ли еще желающие выступить? Марокко. Уважаемый делегат Марокко имеет слово. Пожалуйста.

Г-н РИФФИ ТАМСАМАНИ (Марокко) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Марокко вместе с другими делегациями не считает, что было бы правильным сокращать количество заседаний. Мы хотели бы, чтобы подход к вопросам был бы пересмотрен. Как говорилось сегодня утром, мы тратим очень много времени, говоря о том, как мы работаем, и, возможно, мы могли бы расставить приоритеты в этой работе, мы могли бы также

установить временные рамки для делегаций. Мы всегда выступали за оптимизацию и рационализацию использования ресурсов. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого делегата Марокко за интересное выступление. Будут ли еще делегации, которые пожелают выступить по этому пункту повестки дня? Я не вижу желающих. Мы продолжим рассмотрение пункта 12 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его пятьдесят первой сессии". Мы продолжим нашу работу на следующей неделе в соответствии с расписанием.

Уважаемые делегаты! Я скоро закрою данное заседание. Но перед этим хочу напомнить делегациям о расписании работы на понедельник. Мы соберемся ровно в десять утра. Мы продолжим и, как я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Мы приступим к рассмотрению пункта 8 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования". Мы приступим к рассмотрению пункта 9 повестки дня "Создание потенциала в области космического права", а также начнем рассмотрение пункта 11 повестки дня "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях". Если позволит время, Рабочая группа по национальному космическому законодательству проведет свое первое заседание.

Мне хотелось бы пригласить все делегации на официальное открытие выставки в ознаменование пятидесятой годовщины первого полета человека в космоса, совершенного российским космонавтом Юрием Гагариным. Открытие будет иметь место в понедельник, 4 апреля, в два часа дня, в Ротонде Венского международного центра. В списке выступающих посол Александр Змиевский – постоянный представитель Российской Федерации при Организации Объединенных Наций в Вене, а также Юрий Федотов, генеральный директор Управления ООН. Далее буду выступать я. Хотел бы напомнить делегациям о совместном мероприятии делегации Российской Федерации и Европейского института космической политики в честь пятидесятой годовщины КОПУОС и его Юридического подкомитета. Встреча будет проходить под девизом "Перспективы космического права" в понедельник,

4 апреля с 19 до 21 часа в Европейском институте космической политики. Приглашения были разосланы всем делегациям.

Слово предоставляется секретарю для информации.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Одно объявление. Хочу напомнить делегациям, что завтра, в субботу, 2 апреля пройдет конференция по "мягкому" праву в области космического пространства (функционирующим необязательным нормам права). Конференцию организует Венский университет, Европейский центр космического права и Национальный координационный центр Австрии по космическому праву. Мероприятие пройдет в здании Юридического факультета с 10 до 14 часов в мансарде этого здания в Венском университете. Гостям роздана программа. Вот, посмотрите, так выглядит эта брошюра. Она имеется в этом зале. Там же должна быть карта, как добраться до Университета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Может быть, Председатель Рабочей группы по национальному космическому законодательству госпожа Марбое скажет что-нибудь о программе этой конференции?

Г-жа МАРБОЕ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, я буду очень кратка. Мы заранее пытались разослать приглашения делегациям Юридического подкомитета. Идея была такова, чтобы сделать это заранее. Мы будем приветствовать вас. Никакой дополнительной регистрации не нужно. Мы уже получили много заявок о регистрации. Большое спасибо за вашу заинтересованность! Мы готовы принять гораздо большее количество заинтересованных участников на завтрашней конференции. Большое спасибо!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, Никлас, благодарю вас, госпожа Марбое. Будут ли еще замечания по предложенному расписанию работы? Нет. Таким образом, данное заседание закрывается до десяти часов утра в понедельник.

Заседание закрывается в 15 час 53 мин.